

Student Name _____

Student ID# _____

NEW FEDERAL RACE AND ETHNICITY DATA COLLECTION AND REPORTING REQUIREMENTS

Schools and districts are being required to collect race and ethnicity data using a two-part question. The first part of the question asks if the student is Hispanic or Latino. The second part of the question asks the race(s). Schools and districts must be prepared to report data to the California Department of Education (CDE) using this format beginning in the 2009-2010 school year.

Please note that the federal guidelines require that the race and ethnicity for all students must be collected. Schools and districts should do everything possible to encourage respondents to identify themselves according to the new format, and to follow up with those who are reluctant to respond for themselves.

Accurate and reliable data are cornerstones in the systems that we have built to support instruction and measure student learning. The application of strict and consistent standards when collecting demographic information is essential to accurately monitor and evaluate achievement across the student racial and ethnic groups represented in our diverse state. Please make every effort to make the changes necessary to fully implement these new federal requirements.

FEDERAL RACE AND ETHNICITY DATA REPORTING

Ethnicity

Is this student/staff member Hispanic or Latino? (Select only one)

- No, not Hispanic or Latino
- Yes, Hispanic or Latino

The above part of the question is about ethnicity, not race. No matter what you selected above, **please continue to answer the following** by marking one or more boxes to indicate what you consider your race to be.

Race

What is the race of this student? (Select one, two or three)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> American Indian or Alaska Native (I) | <input type="checkbox"/> Japanese (A4) |
| <input type="checkbox"/> Asian Indian (A3) | <input type="checkbox"/> Korean (A5) |
| <input type="checkbox"/> Black or African American (B) | <input type="checkbox"/> Laotian (A6) |
| <input type="checkbox"/> Cambodian (A1) | <input type="checkbox"/> Other Asian (A9) |
| <input type="checkbox"/> Chinese (A2) | <input type="checkbox"/> Other Pacific Islander (P5) |
| <input type="checkbox"/> Filipino (F) | <input type="checkbox"/> Samoan (P3) |
| <input type="checkbox"/> Guamanian (P1) | <input type="checkbox"/> Tahitian (P4) |
| <input type="checkbox"/> Hawaiian (P2) | <input type="checkbox"/> Vietnamese (A7) |
| <input type="checkbox"/> Hmong (A8) | <input type="checkbox"/> White (W) |

Parent Signature _____

_____ Date

Nombre y Apellido del Estudiante _____
Número de Identificación Estudiantil _____

Nueva Información Nacional Acerca de Raza Y Etnicidad

Las escuelas y los distritos tienen requisitos nuevos para coleccionar información acerca de raza e etnicidad usando una pregunta con dos partes. La primera parte de la pregunta es si el estudiante es Hispano o Latino. La segunda parte hace la pregunta acerca de raza(s). Las escuelas y los distritos deben estar preparados para reportar la información al Departamento de Educación del Estado de California (conocido en inglés con las siglas CDE) usando este estilo (formato) comenzando en el año escolar 2009-2010.

Tenga en cuenta que las normas federales exigen que la raza y el origen étnico para todos los estudiantes deben ser coleccionados. Las escuelas y los distritos deben hacer todo lo posible para alentar a los encuestados que se identifican a sí mismos de acuerdo con el nuevo formato, y hacer un esfuerzo para comunicarse con los que se muestran reacios a responder por sí mismos.

Datos precisos y fiables son la base de los sistemas que hemos creado para apoyar la instrucción y medir el aprendizaje de los estudiantes. La aplicación de normas estrictas y consistentes en la colección de la información demográfica es esencial para vigilar y evaluar con precisión el logro del estudiante a través de los grupos raciales y étnicos representados en nuestro estado diversa. Por favor, haga todo lo posible para hacer los cambios necesarios para aplicar plenamente estos nuevos requisitos federales.

COLLECIÓN Y REQUISITOS DE NOTIFICACIÓN SOBRE RAZA Y ETNICIDAD

Etnicidad

¿Es este estudiante hispano or latino? (Marque una)

- Sí, es Hispano o Latino
- No, no es Hispano o Latino

La parte de la pregunta que aparece arriba es sobre etnicidad, no sobre raza. Independientemente de la opción que elija, favor de continuar respondiendo lo que sigue, marcando uno o más de los cuadritos, para indicar la que considera que es su raza.

Raza

¿Cuál es la raza de su hijo/hija? (Marque uno, dos or tres)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Indígena americano o nativo de Alaska(I) | <input type="checkbox"/> Japonés (A4) |
| <input type="checkbox"/> Indio de Asia (A3) | <input type="checkbox"/> Coreano (A5) |
| <input type="checkbox"/> Afroestadunidense o negro (B) | <input type="checkbox"/> Laos (A6) |
| <input type="checkbox"/> Camboyano (A1) | <input type="checkbox"/> Otro asiático (A9) |
| <input type="checkbox"/> Chino (A2) | <input type="checkbox"/> Otro grupo de las Islas del Pacífico (P5) |
| <input type="checkbox"/> Filipino (F) | <input type="checkbox"/> Samoa (P3) |
| <input type="checkbox"/> Guamés (P1) | <input type="checkbox"/> Tahitiano (P4) |
| <input type="checkbox"/> Hawaiano (P2) | <input type="checkbox"/> Vietnamita (A7) |
| <input type="checkbox"/> Hmong (A8) | <input type="checkbox"/> Blanco (W) |

Firma del Padre o Tutor _____ Fecha _____